



2023-04-20

- Aber auch auf diesem Gebiet lernen wir allmählich, durch lange, oft harte Erfahrung und durch Zusammenstellung und Untersuchung des geschichtlichen Stoffs, uns über die mittelbaren, entfernteren gesellschaftlichen Wirkungen unsrer produktiven Tätigkeit Klarheit zu verschaffen, und damit wird uns die Möglichkeit gegeben, auch diese Wirkungen zu beherrschen und zu regeln.

Friedrich Engels, *Anteil der Arbeit an der Menschwerdung des Affen*

But, with the aid of the long-term, often arduously won experience and by collecting and studying historical materials, we learn by and by in this area as well to obtain clarity about the indirect and remoter social impacts of our production-based activity, and by this way we are allowed to grasp and regulate them.

Friedrich Engels, *The role of the work in the evolution from apes to human beings*

但即使在这方面，经过长期艰苦的实践以及总结研判史料，我们也逐渐搞清楚了我们的生产活动对于社会发展所起到的间接且深远的影响；这样，我们就有可能去掌握和协调这些影响了。

弗里德利希·恩格斯，劳动在从猿进化到人之过程中发挥的作用

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室